



9 / 6



Alle zijwegen negeren, tenzij anders vermeld.

Alle Seitenwege vernachlässigen, sofern nicht anders beschrieben.



Parkplatz im Wald am Ende der Furtherstraße, Herzogenrath (D)

Meerdere zeer inspannende stijgingen en enkele trappen. Route kan drassig zijn bij regenachtig weer.

met de rug naar parkeerplaats staande:

- RA over bospad lopen tot richtingwijzer
- RA volg Rundweg A1 West (richting Klinkheide)
- RD langs zitbank
- RA bij Y-splitsing A1 volgen (markering wit kruis)
- RA breed pad naar beneden volgen
- RD bij zijpaden steeds rechts aanhouden en parallel aan riviertje de Worm blijven lopen (ca. 1 km); vervolgens trappen naar beneden! ★★
- LA vóór Worm (**niet** over brug) en riviertje blijven volgen
- LA op splitsing na steenkolenwagon ★
- RD Rundweg A1 (Süd) richting Burg Wilhelmstein volgen tot verkeersweg

Mehrere sehr anstrengende Steigungen und einige Treppen. Route kann bei regnerischem Wetter matschig sein.

mit dem Rücken zum Parkplatz stehend:

- RA über den Waldpfad bis zum Hinweisschild gehen
- RA dem Rundweg A1 West (Richtung Klinkheide) folgen
- GA die Sitzbank passieren
- RA an der Wegegabelung A1 folgen (Markierung weißes Kreuz)
- RA breitem Pfad nach unten folgen
- GA bei den Seitenwegen immer rechts halten und parallel zum Flüsschen Wurm weiterlaufen (ca. 1 km); dann Treppen nach unten! ★★
- LA vor der Wurm (**nicht** über die Brücke) und dem Flüsschen weiterhin folgen
- LA bei der Wegegabelung hinter dem Steinkohlewaggon ★

- RA verkeersweg volgen
(aan linkerzijde stoep)
- LA over parkeerplaats

- **Afkortingsmogelijkheid**

- RD weg vervolgen en over Worm
via brug
- RA bij bushalte veldweg nemen
(richting fietsknooppunt 12,
Herzogenrath-Zentrum)

**Lees verder onder 'Samenkomst
korte route met hoofdroute'**

- LA pad richting Burg Wilhelmstein
(markering A2 wit kruis)
- RA sterk stijgend pad (schuin omhoog)
door bos nemen tot Burg
Wilhelmstein ★ 
- RA met Burg aan rechterhand: breed
pad door bos naar beneden nemen;
markering A2 (ca. 1 km)
- RD tot aan Mühlenweg
- RA naar Alte Mühle ★
- RA verharde asfaltweg volgen en over
de Worm
- RA bij viersprong (markering A2 west)
pad langs waterzuivering nemen
- RD alle paden links en rechts negeren;
geen ruiterspaden nemen
- RD tot aan verkeersweg
- RA over fietspad lopen
- LA bij bushalte veldweg nemen (richting
fietsknooppunt 12 Herzogenrath-
Zentrum)

**Samenkomst korte route
met hoofdroute**


- RA richting Worm; fietsroute volgen tot
Y-splitsing (markering A2)


- GA *Rundweg A1 (Süd) Richtung Burg
Wilhelmstein folgen bis zur Straße*
- RA *Straße folgen (auf linkem Bürgersteig)*
- LA *über den Parkplatz*

- **Abkürzungsmöglichkeit**


- GA *Weg folgen und über die
Wurmbrücke*
- RA *an der Bushaltestelle den
Feldweg nehmen (Richtung
Fahrradknotenpunkt 12,
Herzogenrath-Zentrum)*

**Lesen Sie weiter ab 'Zusammentreffen
der kurzen Route mit der Hauptroute'**

- LA *Pfad Richtung Burg Wilhelmstein
(Markierung A2 weißes Kreuz)*
- RA *den steil ansteigenden Pfad (schräg
hinauf) durch den Wald nehmen bis
zur Burg Wilhelmstein ★ *
- RA *mit der Burg zur Rechten: den
breiten Pfad durch den Wald nach
unten nehmen; Markierung A2
(ca. 1 km)*
- GA *bis zum Mühlenweg*
- RA *zur Alten Mühle ★*
- RA *befestigtem Asphaltweg folgen
und die Wurm überqueren*
- RA *an der Kreuzung (Markierung A2
West) den Pfad entlang der
Kläranlage nehmen*
- GA *alle Pfade links und rechts
unberücksichtigt lassen; keine
Reitwege nehmen*
- GA *bis zur Straße*
- RA *über den Radweg gehen*
- LA *bei der Bushaltestelle den Feldweg
nehmen (Richtung Fahrradknoten-
punkt 12 Herzogenrath-Zentrum)*

- RA op fietsroute blijven en voorbij schuilhut tot volgende Y-splitsing
- RA en daarna bij elke Y-splitsing rechts aanhouden
- LA bij T-splitsing (met brug over Worm aan rechterhand); vervolgens steil pad naar boven tot volgende T-splitsing
- RA verharde weg
- RA An Sichelscheid
- RA pad bij huisnummer 26
- RD bij splitsing
- RA pad blijven volgen langs schuilparasol en bocht naar rechts tot T-splitsing
- RA bergaf langs huisnummer 50, daarna bij Siegfriedlinie over bruggetje 
- RD bij richtingwijzer richting Herzogenrath (HZ-Zentrum)
- RD langs waterzuivering (aan rechterhand)
- RD fietspad volgen met spoorbaan aan linkerhand
- RD bij Verein für Deutsche Schäferhunde
- RA bij richtingwijzer (fietsroute); pad langs wei volgen (over Worm) tot aan splitsing
- LA pad naar parkeerplaats

Zusammentreffen der kurzen Route mit der Hauptroute

- RA *Richtung Wurm; Fahrradroute bis zur Wegegabelung folgen (Markierung A2)*
- RA *auf der Fahrradroute bleiben und vorbei an einer Schutzhütte bis zur folgenden Wegegabelung*
- RA *und danach bei jeder Wegegabelung rechts halten*
- LA *an der T-Kreuzung (mit der Wurmbrücke auf der rechten Seite); dann steilen Pfad aufwärts bis zur T-Kreuzung*
- RA *befestigter Weg*
- RA *An Sichelscheid*
- RA *Weg bei Hausnummer 26*
- RD *an der Gabelung*
- RA *Pfad weiter folgen vorbei am Wetterpilz und Kurve nach rechts bis zur T-Kreuzung*
- RA *bergab entlang Hausnummer 50, danach an der Siegfriedlinie über die kleine Brücke *
- GA *am Hinweisschild Richtung Herzogenrath (HZ-Zentrum)*
- GA *vorbei an der Kläranlage (auf der rechten Seite)*
- GA *dem Radweg weiter folgen mit der Eisenbahnstrecke auf der linken Seite*
- GA *beim Verein für Deutsche Schäferhunde*
- RA *am Hinweisschild (Radroute), dem Pfad entlang der Weide folgen (über die Wurm) bis zur Wegegabelung*
- LA *Pfad zum Parkplatz*





Wetenswaardigheden

★ In de gemeenten Würselen en Herzogenrath is het dal aan beide zijden van het riviertje de Wurm een beschermd natuur- en recreatiegebied. Ten zuiden van Herzogenrath omvat dit gebied ongeveer 445 hectare. Hier kunt u genieten van de rust en van de prachtige natuur langs de vrij meanderende Wurm.

★ In deze omgeving zijn de Carboonlagen goed te zien. Carboonlagen bevatten niet alleen steenkool, maar ook kleisteen en zandsteen. De steenkool is ontstaan uit zeer dikke veenlagen die in de Carboon periode (zo'n 300 miljoen jaar geleden) onder tropische omstandigheden zijn gevormd. In de tropische oerbossen groeiden bijzondere prehistorische bomen en varens, waarvan veel fossielen in de vorm van afdrucken gevonden zijn.

★ Hier lag Grube Furth, daterend uit 1769. Deze particuliere mijn bood werk aan veel mensen en had een belangrijke rol in de regionale mijnindustrie. Rond 1833 werd de mijn gesloten. In de zijgevel van het gebouw is de balk waaraan de katrol hing nog zichtbaar.

Wissenswertes

★ *Auf dem Gebiet der Städte Würselen und Herzogenrath liegt zu beiden Seiten der Wurm das als Naherholungsgebiet genutzte Naturschutzgebiet Wurmatal. Südlich der Stadt Herzogenrath ist es ca. 445 Hektar groß und wird in weiten Teilen von frei schwingenden Flussmäandern der Wurm geprägt.*

★ *In dieser Gegend sind die Karbonschichten gut zu sehen. Karbonschichten enthalten nicht nur Steinkohle, sondern auch Ton- und Sandstein. Die Steinkohle ist aus sehr dicken Torfschichten entstanden, die sich in der Karbonzeit (vor ca. 300 Millionen Jahren) unter tropischen Verhältnissen gebildet haben. In den tropischen Urwäldern wuchsen besondere prähistorische Bäume und Farne, von denen viele Fossilien in Form von Abdrücken gefunden worden sind.*

★ *Die Grube Furth stammt aus dem Jahre 1769 und war eine privat betriebene Mine. Sie war damals eine bedeutende Zeche mit größerer Belegschaft. 1833 wurde der Betrieb eingestellt.*

★ Burg Wilhelmstein is opgetrokken uit natuursteen en werd als verdedigingsbastion gebouwd. Graaf Wilhelm IV van Jülich bouwde de burcht van 1265 tot 1269 op de resten van een oude grensvesting. De burcht wordt echter pas in 1344 in geschriften vermeld. In tijden van oorlog en nood diende de burcht als toevluchtsoord voor de bevolking van de leengoederen en van het gehucht Bardenberg. Oorspronkelijk werd de burcht beschermd door een gracht. De ruïne bestaat uit een voorburcht met rondeel en een gotisch poortgewelf. Ook is er nog een hoge wachttoren te zien die tegen het hoofdgebouw is aangebouwd. Tegenwoordig herbergt de ruïne een restaurant en een openluchttheater.

★ Het exacte bouwjaar van de Alte Mühle is niet bekend. Vermoedelijk is de molen al in 867 in bedrijf genomen. De molen was een zogenaamde banmolen. Boeren waren verplicht hier hun koren te laten malen. Op deze plek stonden oorspronkelijk twee molens.

★ Informatie over de Siegfriedlinie vindt u op pagina 24.

Im Seitengiebel des Gebäudes ist der Balken, an dem der Flaschenzug hing, noch zu sehen.

★ *Die Burg Wilhelmstein wurde aus Bruchstein als Verteidigungsbastion und als Fliehburg angelegt, so dass in Kriegs- und Notzeiten die Bevölkerung von den Lehnshöfen und aus der Ortschaft Bardenberg dort Schutz finden konnten. Die Ruine besteht aus einer ursprünglich durch einen Wassergraben geschützten Vorburg mit Rundturm und gotischem Torbogen sowie dem ehemals fünf Stockwerke hohen Bergfried mit angrenzendem Hauptgebäude. Von 1265 bis 1269 erbaute Graf Wilhelm IV. von Jülich auf den Resten einer älteren Grenzfeste die nach ihm benannte Burg Wilhelmstein. Sie wird aber erst im Jahr 1344 schriftlich erwähnt. Sie beherbergt ein Restaurant und eine Freilichtbühne.*

★ *Das genaue Baujahr der Alten Mühle ist nicht bekannt. Wahrscheinlich ging sie 867 in Betrieb. Die Mühle war eine sogenannte Bannmühle. Die Bauern mussten ihr Getreide hier mahlen lassen. An diesem Ort standen ursprünglich zwei Mühlen.*

★ *Informationen über die Siegfriedlinie finden Sie auf Seite 23.*

